

[Texte]

• 1150

**The Joint Chairman (Mr. Speyer):** Mr. Friesen, Ms Jewett, and then Mr. Daubney, and I think that is a full enough discussion perhaps, unless something else arises from it.

**Mr. Friesen:** First, I think we are belabouring a redundancy. I come back to what I said originally, that the key word is "professional", that when you keep in mind the nature of the work and the subject-matter of the work you are talking about professional services and that language is inherent in the professionalism of the person you are looking at. So I just resist having additional words into a motion that are already there, captured in the key word, which is "professionalism". Therefore, I am assuming that the staff who are going to be hired will be bilingual because that is what professionalism is all about in the nature of the committee.

Second, I think it would stretch the most bizarre imagination to think that the joint chairmen, knowing the nature of the work, knowing their own sensitivities to the nature of the work, would hire people who would be incompetent in this area. This motion assumes that the chairmen are going to hire the services of professional staff who are going to meet the needs of all the people. Therefore, I think we are belabouring a redundancy in the amendment Mr. Kaplan has made, assuming, very frankly, that everybody who is going to be hired by the joint chairmen is going to be able to service the entire committee.

**The Joint Chairman (Mr. Speyer):** Ms Jewett.

**Ms Jewett:** I would think, if this professional staff that is referred to is going to serve the whole committee, then it would of course be necessary that the staff be able to do so in either or both languages. If the professional staff that is referred to, however, includes a short-time hiring of a particular constitutional expert, say from the University of Victoria, who is not fluently bilingual, then I certainly would not want that prevented.

I would therefore hope, rather than changing the wording here, we might have the understanding that if the staff being referred to is to serve all members of the committee then of course the chairmen would want those persons to be bilingual. If the staff referred to is a limited hiring for a limited period of time of, say, a constitutional expert, then that requirement would not be as vital. I would hope that we could leave it like that and leave it with that understanding to the joint Chairs.

**The Joint Chairman (Mr. Speyer):** Your final submission, Mr. Kaplan.

**Mr. Kaplan:** There has been a very good discussion as a result of my amendment to the proposed text of the resolution. With the consent of the committee, I could withdraw it, and I think it would be helpful if all our housekeeping matters could be agreed by unanimous consent.

[Traduction]

**Le coprésident (M. Speyer):** M. Friesen, M<sup>me</sup> Jewett et enfin M. Daubney, après quoi nous aurons sans doute vidé la question, à moins que la discussion débouche sur autre chose.

**M. Friesen:** Je pense que nous perdons notre temps sur une chose redondante. Je reviens à ce que je disais tout à l'heure au sujet du terme «professionnel»; la nature du travail et la nature du sujet sont telles que la langue entre dans le professionnalisme dont il est question ici. Je ne vois donc pas de raison d'ajouter au terme clé qui se trouve là et qui est «professionnel». Je suppose d'avance que les professionnels qui seront embauchés seront des professionnels bilingues, en raison de la nature même du comité.

Deuxièmement, je ne vois pas comment les coprésidents, connaissant la nature du travail, sachant à quel point il est délicat, pourraient accepter des personnes incompetentes. La motion telle qu'elle est suppose que les présidents embaucheront les professionnels qui pourront répondre aux besoins de tous les membres du Comité. En ce qui me concerne, donc, l'amendement de M. Kaplan est redondant. Il faut supposer que toutes les personnes qui seront embauchées par les coprésidents pourront servir le comité entier.

**Le coprésident (M. Speyer):** Madame Jewett.

**Mme Jewett:** Je suppose que si les professionnels dont il est question ici sont censés servir le comité entier, ils devront le faire dans l'une ou l'autre langue, ou les deux. En revanche, s'il s'agit d'experts constitutionnels embauchés à court terme pour un travail précis, il peut y avoir quelqu'un de l'Université de Victoria qui ne soit pas couramment bilingue. À ce moment-là, il ne devrait pas être empêché de servir le comité.

Plutôt que de modifier la motion, nous pourrions nous entendre sur le fait que s'il s'agit d'experts destinés à servir tous les membres du comité, les présidents doivent faire appel à des personnes bilingues. D'autre part, s'il s'agit d'experts constitutionnels embauchés pour certains travaux précis, cette condition est moins importante. Nous pourrions nous entendre là-dessus et laisser les coprésidents prendre les décisions qui s'imposent.

**Le coprésident (M. Speyer):** Ce sera votre dernière intervention, monsieur Kaplan.

**M. Kaplan:** Mon amendement a certainement suscité une vive discussion. À la lumière de ce qui a été dit, je demanderais le consentement du Comité pour le retirer. Je pense qu'il serait bon que nous ayons le consentement unanime pour toutes ces motions habituelles.